

EX-01

www.sinum.eu

TECH STEROWNIKI

ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz k. Andrychowa
tel. +48 33 330 00 07
e-mail: poczta@techsterowniki.pl
www.techsterowniki.pl

Serwis/Service/Servis

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80
support.sinum@techsterowniki.pl
www.tech-controllers.com

CZ tel: +420 733 180 378
cs.servis@tech-reg.com
www.tech-controllers.cz

SK tel: +421 918 943 556
sk.servis@tech-reg.com
www.tech-reg.sk

EN

EX-01 is a device which enables the user to extend the signal range of peripheral devices to the Sinum central device. Its task is to send signals from the connected devices to the Sinum central device via WiFi.

Description

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1 - Back / Screen view | 3 - Minus / Down |
| 2 - Plus / Up | 4 - Menu / Confirm |

How to register the device in the sinum system

Enter the Sinum central device address in the browser and log in to the device. Go to the main panel and click the following tabs: **Settings > Devices > System modules > (+)**. Next, click **Registration** in the device menu. If the registration process has been completed successfully, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user has the option of giving the device a name.

WARNING! To be able to register EX-01 in the Sinum central device, both devices must be connected to the same WiFi network.

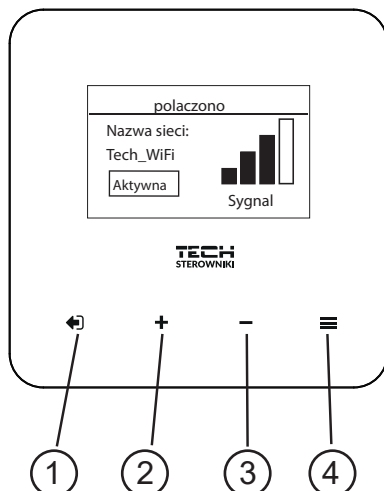
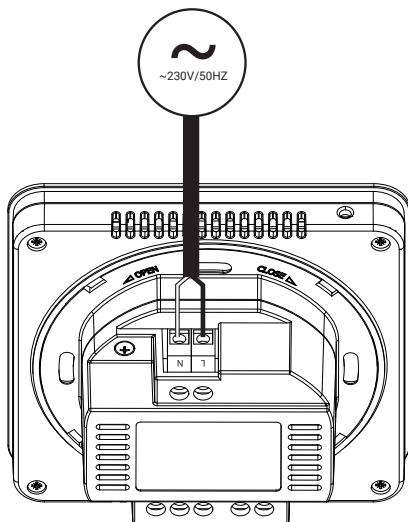
Menu functions

- Registration** - enables to register a device in the Sinum central device.
- Network Wi-Fi selection** - a list of available networks. Confirm by pressing the MENU button. If the network is secured, it is necessary to enter the password - use the buttons + / - to enter the password characters. Complete the procedure by pressing Back.
- Network configuration** - normally, the network is configured automatically. To conduct it manually set the following parameters: DHCP, IP address, Subnet mask, Gate address, DNS address and MAC address. It is also possible to disconnect the device from the network.
- Screen settings** - the user may adjust such parameters as contrast, brightness and screen blanking.
- Language version** - it is possible to change the language version of the device menu.
- Factory settings** - restoring factory settings. It concerns the parameters from the controller main menu (it does not concern the service menu parameters).
- Service menu** - this option is secured with a code. The parameters available here are intended to be configured by qualified persons.
- Software version** - this option enables the user to view the controller software version.

Technical data

Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	1W
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Operation frequency	868 MHz
Transmission IEEE 802.11 b/g/n	

PL
EN
CZ
SK



CZ

EX-01 to je zařízení, které slouží k rozšíření dosahu signálu koncových modulů k ústředně Sinum. Extender signálu komunikuje s moduly na kmitočtu 868 MHz a informace z modulů předává ústředně Sinum skrze Wifi síť.

Popis

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1 - Zpět / Volba zobrazení | 3 - Minus / Dolů |
| 2 - Plus / Nahoru | 4 - Menu / Potvrdit |

Registrace zařízení k systému sinum

Spusťte internetový prohlížeč a zadejte IP adresu ústředny Sinum a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu klikněte postupně na záložky **Nastavení > Zařízení > Systémové moduly > (+)**. Následně v menu zařízení EX-01 klikněte na **Registrace**. Po správně dokončeném procesu registrace se na displeji objeví příslušná zpráva. Uživatel má navíc možnost pojmenovat zařízení.

POZOR! Aby bylo možné zaregistrovat EX-01 v ústředně Sinum, musí být obě zařízení připojena ke stejné WiFi síti.

Funkce menu

- Registrace** - umožňuje registraci tohoto zařízení v ústředně Sinum.
- Volba Wi-Fi sítě** - zobrazí seznam dostupných sítí. Volbu sítě potvrdíte stisknutím tlačítka MENU. Pokud je síť zabezpečená, je nutné zadat heslo - pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ volte další písmena hesla. Pro dokončení zadávání hesla použijte tlačítko „Zpět“.
- Nastavení sítě** - Standardní konfigurace sítě probíhá automaticky. Chcete-li síť nakonfigurovat ručně, nastavte: DHCP, IP adresu, Masku podsítě, Adresu brány, DNS adresu a MAC adresu. Je také možné odpojit zařízení od sítě.
- Nastavení displeje** - možnost nastavení takových parametrů displeje jako: jas, kontrast a úsporný režim displeje.
- Volba jazyka** - možnost výběru jazyka v zařízení.
- Tovární nastavení** - obnovení továrního nastavení; platí pro parametry umístěné přímo v hlavním menu regulátoru (neplatí pro servisní menu).
- Servisní menu** - volba je chráněna kódem, parametry tohoto podmenu jsou určeny osobám s příslušnou kvalifikací.
- Informace o programu** - zobrazení aktuální programové verze zařízení.

Technické údaje

Napájení	230V ±10% /50Hz
Příkon	1W
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Provozní frekvence	868 MHz
Přenos IEEE 802.11 b/g/n	

PL

EX-01 to urządzenie służące do rozszerzania zasięgu sygnału urządzeń peryferyjnych względem Centrali Sinum. Zbiera informacje od urządzeń i przysyła je przez Wi-Fi do Centrali Sinum.

Opis

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1 - Powrót / Widok ekranu | 3 - Minus / W dół |
| 2 - Plus / W górę | 4 - Menu / Zatwierdź |

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Moduły systemowe > (+)**. Następnie w menu urządzenia kliknąć **Rejestracja**. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu.

UWAGA! Aby możliwa była rejestracja EX-01 w Centrali Sinum, oba urządzenia muszą być połączone z tą samą siecią WiFi.

Funkcje Menu

- Rejestracja** - umożliwiła rejestrację urządzenia w Centrali Sinum.
- Wybór sieci Wi-Fi** - wyświetla listę dostępnych sieci. Wybór sieci akceptujemy przyciskiem MENU. Jeżeli sieć jest zabezpieczona, konieczne jest wprowadzenie hasła - za pomocą przycisków „+” oraz „-” wybieramy kolejne litery hasła. Przyciskiem EXIT kończymy wprowadzanie hasła.
- Konfiguracja sieci** - standardowa konfiguracja sieci przebiega automatycznie. Aby ręcznie skonfigurować sieć, należy ustawić: DHCP, Adres IP, Maskę podsieci, Adres bramy, Adres DNS oraz Adres MAC. Możliwe jest również rozłączenie urządzenia od sieci.
- Ustawienia ekranu** - możliwość ustawienia parametrów ekranu takich jak: kontrast, jasność oraz wygaszania.
- Wybór języka** - możliwość zmiany języka w urządzeniu
- Ustawienia fabryczne** - przywrócenie fabrycznych ustawień - dotyczy parametrów umieszczonych bezpośrednio w menu głównym sterownika (nie dotyczy menu serwisowego).
- Menu serwis** - opcja chroniona jest kodem, parametry tego podmenu przeznaczone są dla osób z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Informacje o programie** - podgląd aktualnej wersji programowej sterownika.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	1W
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Częstotliwość pracy	868 MHz
Transmisja IEEE 802.11 b/g/n	

SK

EX-01 je zariadenie slúžiace na rozšírenie dosahu signálu periférnych zariadení k centrálnou jednotkou Sinum. Zhrmažďuje informácie z pripojených zariadení a prenáša ich cez Wi-Fi do centrálnou jednotkou Sinum.

Popis

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1 - Späť / Vzhľad displeja | 3 - Minus / Nadol |
| 2 - Plus / Nahor | 4 - Menu / Potvrdiť |

Registrácia zariadenia do systému sinum

Do prehliadača zadajte adresu Centrálny jednotky Sinum a prihláste sa do zariadenia. Na hlavnom paneli kliknite na záložku **Nastavenia > Zariadenia > Systémové moduly > (+)**. Následne kliknite na položku **Registrácia** v menu zariadenia. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na displeji zobrazí príslušná správa. Používateľ má navyše možnosť pomenovať zariadenie.

UPOZORNENIE! Aby bolo možné zaregistrovať EX-01 v Centrálny jednotke Sinum PBX, musia byť obe zariadenia pripojené k rovnakej sieti WiFi.

Funkcie menu

- Registrácia** - umožňuje registráciu zariadenia v Centrálny jednotke Sinum.
- Volba siete Wi-Fi** - zobrazí zoznam dostupných sietí. Výber siete potvrdíme tlačidlom MENU. Ak je sieť zabezpečená, je potrebné zadať heslo - pomocou tlačidiel „+“ a „-“ vyberieme ďalšie znaky hesla. Na dokončenie zadávania hesla použijte tlačidlo „Späť“.
- Nastavenie siete** - štandardná konfigurácia siete prebieha automaticky. Ak chcete manuálne nakonfigurovať sieť, musíte nastaviť: DHCP, IP adresu, masku podsiete, adresu brány, adresu DNS a adresu MAC. Je tiež možné odpojiť zariadenie od siete.
- Nastavenie displeja** - možnosť nastavenia parametrov displeja ako: kontrast, jas a šetrič.
- Výber jazyka** - možnosť zmeniť jazyk v zariadení.
- Výrobné nastavenie** - obnovenie výrobných nastavení; platí pre parametre nachádzajúce sa priamo v hlavnom menu regulátora (neplatí pre servisné menu).
- Servisné menu** - podmenu je chránené kódom, parametre tohto podmenu sú určené pre osoby s príslušnou kvalifikáciou.
- Informácia o programe** - náhľad na aktuálnu verziu softvéru regulátora.

Technické údaje

Napájanie	230V ±10% /50Hz
Prikon	1W
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C
Prevádzková frekvencia	868 MHz
Prenos IEEE 802.11 b/g/n	

Konserwacja i przegląd

Zaleca się okresowe sprawdzanie stanu urządzenia, które gwarantuje sprawność działania instalacji. Przeglądu i konserwacji urządzeń elektrycznych powinna dokonać wykwalifikowana osoba. Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Zasięg jest uzależniony od warunków, w których urządzenie pracuje. Wpływ na zasięg ma także konstrukcja oraz materiały wykorzystane w budowie. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

PL

Bezpieczeństwo

Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian konstrukcji. Ilustracje mogą zawierać wyposażenie dodatkowe. Technologia druku może mieć wpływ na różnice w przedstawionych kolorach. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać.

Uwaga:

Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Ostrzeżenie:

Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Deklaracja zgodności UE

TECH

STEROWNIKI

ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
niniejszym oświadczam, że
EX-01
jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Wierpz, 11.01.2022

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.sinum.eu/wsparcie/dokumenty

Wyrodkowano w Polsce

Maintenance and service

It is recommended to periodically check the condition of the device to ensure the proper operation of the system. The service maintenance of electrical equipment should be performed by a qualified person. Before carrying out service or maintenance, disconnect the device from the power supply.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used. The range is also influenced by the structure and materials used in the house construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EN

Safety

The manufacturer reserves the right to make changes to the design. Illustrations may include additional equipment. Printing technology may cause differences in the colours shown. Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. This manual should be stored safely for future reference.

Note:

Any use other than specified by the manufacturer is forbidden.

Warning:

The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

EU Declaration of conformity

TECH

CONTROLLERS

ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the
EX-01
is compliant with Directive 2014/53/EU.

Wierpz, 11.01.2022

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.sinum.eu/en/support/documents

Made in Poland

Kontrola a údržba zařízení

Doporučuje se pravidelně kontrolovat stav zařízení, aby se zajistila bezvadná funkčnost zařízení. Kontrolu a údržbu zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s údržbou zařízení je nutné zařízení odpojit od elektrické sítě.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

CZ

Bezpečnost

Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny v produktech. Na obrázcích se mohou objevit přídatná zařízení. Technologie tisku má vliv na barevné podání obrázků. Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Tento návod k použití je potřeba pečlivě uschovat.

Pozor:

Zařízení nesmí být používáno pro účely, na které není určeno.

Výstraha:

Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

EU Prohlášení o shodě

TECH

CONTROLLERS

ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
tímto prohlašuje, že
EX-01
splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/EU.

Wierpz, 11.01.2022

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.sinum.eu/en/support/documents

Vyrobena v Polsku

Údržba a kontrola

Odporuča sa pravidelne kontrolovať stav zariadenia, aby sa zabezpečila správna prevádzka inštalácie. Kontrolu a údržbu elektrického zariadenia by mala vykonávať kvalifikovaná osoba. Pred vykonaním kontroly alebo údržby odpojte zariadenie od napájania.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

SK

Bezpečnosť

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny dizajnu. Ilustrácie môžu obsahovať dodatočné vybavenie. Technológia tlače môže spôsobiť rozdiely v zobrazených farbách. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Tento návod si prosím starostlivo uschovajte.

Upozornenie:

Zariadenie sa nesmie používať v rozpore s jeho určením.

Varovanie:

Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Prehlásenie o zhode EÚ

TECH

CONTROLLERS

ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
týmto vyhlasuje, že
EX-01
je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Wierpz, 11.01.2022

Paweł Jura

Janusz Master

Prezesi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.sinum.eu/en/support/documents

Vyrobené v Poľsku